

# Blicke kreuzen Croiser les regards

Montbéliard-Ludwigsburg

1918 – 2018

Goethe-Gymnasium  
Collège Guynemer



Hazim Hueljic

Adrien Thébault



Ich heiße Adrien Thébault und bin Schüler des Goethe Gymnasiums Ludwigsburg.

Im Zuge dieses Projekts habe ich durch Nachforschungen in meiner Familie herausgefunden, dass der Vater des Schwagers meiner Großmutter aktiv am 1. Weltkrieg (1914-1918) beteiligt war.

Er hieß Joseph Ulmer, wurde 1896 geboren und verstarb im Alter von 95 Jahren. Er lebte in Dombasle (Lorraine).

Joseph Ulmer war 19 Jahre alt, als er im Dezember 1914 seine Ausbildung als Soldat im ersten Bataillon der Fußjäger absolvierte. Im April 1915 wurde er im Lager von Valbonne (Ain) stationiert. Er erlebte er seinen ersten Schusswechsel in der Schlacht bei Tahure und Moulin-de-Souain (Champagne). Sein Bataillon erlitt die meisten Verluste: Von 1000 Mann überlebten nur 200.

Nach diesem Desaster baute er Schützengräben in der Schweiz und im Elsass.

Im Juli 1916 wurde er in Verdun stationiert und half bei den Einnahmen von Chapelle-St-Fine, Poudrière und Fleury-devant-Douaumont. Am 24 Oktober 1916 nahm er an vorderster Front an den Schlachten teil. Jedoch litt er fünf Tage später an den sogenannten „Schützengräbenfüßen“. Er stand zu lange in seinen Stiefel, ohne sich zu bewegen, und das im Schlamm. Glücklicherweise wurden seine Beine nicht amputiert.

Nach seiner Genesung kam er zurück nach Verdun für den Angriff am 15. Dezember. Nach der Schlacht bei Verdun marschierte er zur belgischen Grenze. Am 25. September 1917 wurde er durch eine Schusswaffe am Bein verletzt. Nach seiner erneuten Genesung ging er wieder an vorderste Front.

Am Ende des Krieges wurde Joseph Ulmer mit dem *Croix de Guerre*, der *Medaille Militaire* und vor allem der *Légion d'Honneur* ausgezeichnet.

Adrian Thébault, Goethe-Gymnasium, Klasse 9c

Je m'appelle Adrien Thébault et je suis un élève du lycée Goethe. Au cours de ce projet, j'ai appris par recherche que le père du beau-frère de ma grand-mère était actif dans la 1ère guerre mondiale. Il s'appelait Joseph Ulmer, il est né en 1896 et mort à l'âge de 95 ans. Il a vécu à Dombalse, Lorraine.

Joseph Ulmer avait 19 ans, quand il a poursuivi sa formation comme soldat du premier bataillon en décembre 1914. En avril 1915 il a été stationné dans le camp de Valbonne, Ain. Il a eu son premier échange de tir dans la bataille près de Tahure et pendant la bataille de Moulin-de-Souain, Champagne. Son bataillon a connu les plus grandes pertes: de 1000 personnes ne survivaient que 200.

Après ce désastre, il construisait des tranchées en Suisse et en Alsace.

En juillet 1916 il a été stationné à Verdun et aidait aux prises de Chapelle-St-Fine, Poudrière et Fleury-devant-Douaumont. Le 24 octobre 1916 il a participé aux batailles en première ligne. Pourtant il souffrait cinq jours plus tard des ‚pieds des tranchées‘: il était serré pendant si longtemps dans ses bottes sans bouger et en plus dans la boue. Heureusement il ne fallait pas amputer ses pieds.

Après sa guérison il est retourné à Verdun pour l'attaque du 15 décembre. Après la bataille à Verdun, il a marché vers la frontière Belge.

Le 25 septembre 1917, il a été blessé à la jambe par une balle. Plus tard il retourne en première ligne.

À la fin de la guerre Joseph Ulmer a été décoré avec la „croix de la guerre“, la „medaille militaire“ et avant tout la „légion d'honneur“.

Adrien Thébault, Goethe-Gymnasium, Klasse 9c

## La Paix



Neulich schaute ich die Nachrichten und sah schockierende Bilder über die nord- und südkoreanische Grenze:

Männer, in strenger Uniform die sich nicht bewegten und konzentriert und streng die gegenüberliegende Seite anstarren. Sofort dachte ich an unser Projekt und sagte zu meiner Oma: „Diese 6 Männer könnten jeden Moment den Frieden brechen, genauso wie die Soldaten in ihren Schützengräber. Sie warteten den Augenblick ab, indem sie angreifen müssen.“

Daraufhin sagte sie: „Du hast recht. Die Lage in Korea ist sehr kritisch genauso wie sie um 1914 war. Siehst du Frieden ist ein Luxus, der zurzeit in Europa herrscht. Und es liegt an dir und deine Generation den Frieden zu bewahren“.

## LA PAIX

Il y a quelques jours, je regardais les nouvelles et j'ai vu des images choquantes sur la frontière Nord- et Sud-coréenne: Des hommes en uniforme qui ne bougaien pas fixaient d'un regard froid le côté dé face. J'ai tout de suite pensé à notre projet et j'ai dit à ma grand-mère : „Ces 6 hommes pourraient briser la paix à chaque moment comme les soldats dans leurs tranchées. Ils attendaient le moment où ils devront attaquer.“ Et elle disait : „Tu as raison. La situation en Corée est très grave tout comme celle qui était présente en Europe en 1914. Tu vois, la paix, c'est un luxe qui règne en Europe. Et c'est à toi et à ta génération de garder cette paix.“



Lea Junghanns

Flavie Moyne

## Was ist überhaupt Frieden?

Wir alle reden über Krieg, Hass, Versöhnung, Liebe und über Frieden. Aber was ist überhaupt Frieden? Ein langandauernder Waffenstillstand? Eine schwelende Unsicherheit, wer den nächsten Krieg beginnt? Nein.

Nein, für mich ist Frieden nichts, was man für kurze Zeit ausruft und dann wieder bricht. Es ist wie ein ewiges gegenseitiges Versprechen, einander zu respektieren, zu achten, sich kennenzulernen um im nächsten Schritt zum gegenseitigen Nutzen voneinander zu lernen.

Aus diesem Grunde ist es wichtig, gemeinsam über die Vergangenheit zu sprechen, sich über die Notwendigkeit des Friedens bewusst zu werden und daraus für die Zukunft zu lernen.

## C'est quoi la paix?

Nous parlons tous de guerre, de haine, de réconciliation, d'amour et surtout de paix. Mais c'est quoi exactement la paix? Un armistice qui dure longtemps? Un pressentiment sur la question qui va commencer la prochaine guerre? Non.

Non, pour moi la paix ce n'est rien qu'on peut préserver pour peu de temps avant de la briser de nouveau. C'est comme une promesse éternelle de se respecter, d'apprendre à se connaître pour avancer ensemble en apprenant de l'autre.

C'est pourquoi il est important qu'on parle ensemble du passé, qu'on se rende compte du besoin de la paix et qu'en tire des leçons pour l'avenir.

Lea Junghanns, Goethe-Gymnasium Klasse 9c



Lucie Lallement

Nayara Berndt

## Der Retter der Welt

Am 26. September 1983 war Stanislaw Petrow in einer Frühwarnanlage des sowjetischen Militärs. An diesem Tag kam ein Alarmsignal und es meldete, dass eine US-Interkontinentalrakete gestartet worden sei. Er musste nun innerhalb weniger Sekunden entscheiden, ob dies wirklich ein Angriff war. Er entschied sich für einen Fehlalarm und hatte damit Recht.

Dieser Mann ist dieses Jahr im Alter von 77 Jahren gestorben. Hätte er an jenem Tag nicht so gehandelt und hätte er das Signal nicht als Fehlalarm eingestuft, so wäre womöglich ein bitterer Atomkrieg ausgebrochen. Er hat den Frieden bewahrt und die Welt gerettet.

## Le sauveur du monde

Le 26 Septembre 1983 Stanislaw Petrow était dans l'armée soviétique en tant que préveneur d'attaques ennemis. Ce jour-là il y avait un signal d'alerte qui montrait que les Etats-Unis avaient lâché un missile intercontinental. Il devait décider en quelques secondes si c'était vraiment une attaque. Il décidait que c'était une erreur et il avait raison.

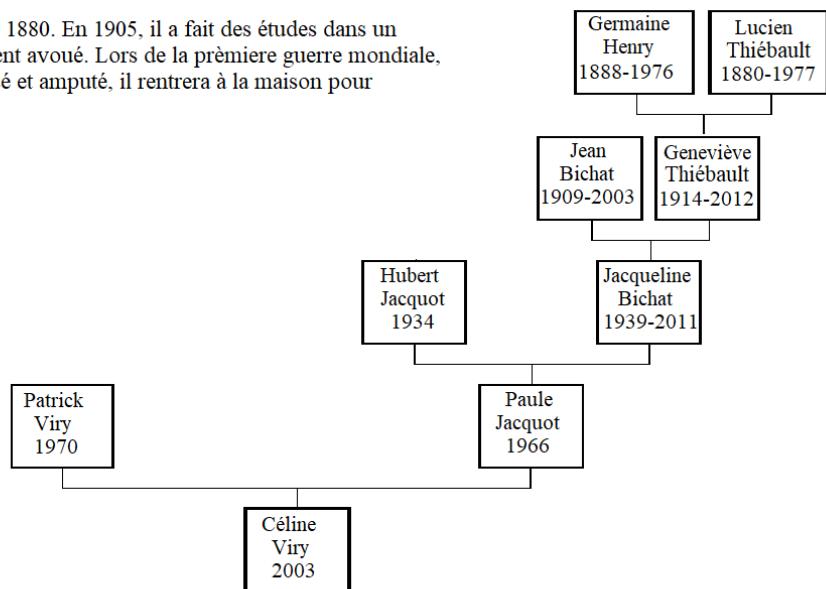
Cet homme est mort en mai cette année à l'âge de 77 ans. S'il n'avait pas agi comme cela ce jour-là et n'avait pas compté cela comme erreur, une guerre nucléaire aurait sûrement éclaté ce jour-là. Il a gardé la paix et sauvé le monde.



Céline Viry

Sofia de Masi

Lucien Thiébault est né le 23 janvier 1880. En 1905, il a fait des études dans un cabinet d'avocat et par la suite, devient avoué. Lors de la première guerre mondiale, il tiendra un journal de guerre. Blessé et amputé, il rentrera à la maison pour retrouver son épouse, Germaine.



## FRIEDEN

Im Juli sind wir nach Montbéliard gefahren, der Partnerstadt von Ludwigsburg. Während des Aufenthalts, der eine Woche dauerte, haben wir mit unseren französischen Austauschpartnern für das Projekt des ersten Weltkriegs gearbeitet.

Wir haben über die Soldaten geredet und sind an die Somme gefahren, wo die Schlachten stattgefunden haben. Wir haben ihre Briefe gelesen und über den Frieden geredet.

Wir haben angefangen über Nelson Mandela zu sprechen. Er war ein Freiheitskämpfer, der der erste schwarze Präsident von Südafrika geworden ist. Er hat den Kampf gegen die Rassentrennung in Südafrika geführt.

Er hat 27 Jahre wegen seines Kampfes gegen die Rassentrennung im Gefängnis verbracht. Dank ihm hat man es mit Erfolg geschafft, die Unterdrückung und die gesellschaftliche Ungerechtigkeit zu besiegen.

Als zweites haben wir etwas über Simone Veil gelernt. Sie war Politikerin, eine Überlebende eines Konzentrationslagers und Feministin.

1975 hat sie das Gesetz der Abtreibung mit den Frauen, die vor der 10. Woche der Schwangerschaft abtreiben können, angelegt. Leider ist sie am 30. Juni 2017, dem Tag, an dem wir in Montbéliard angekommen sind, gestorben. Schließlich haben wir die deutsch-französischen Beziehungen mit Charles de Gaulle und Konrad Adenauer betrachtet. Die Beziehungen dieser zwei Länder haben sich verbessert und am 22. Januar 1963 haben die zwei damaligen Staatschefs den Elyseevertrag (Traité d'Elysée) unterschrieben.

*Die Lektion der Geschichte ist: man muss die Anderen mit ihren Unterschieden akzeptieren!!*

Sophia de Masi

## **La Paix**

En juillet nous sommes partis à Montbéliard, la ville jumelée de Ludwigsburg.

Pendant le séjour qui a duré une semaine on a travaillé avec les correspondants français sur le projet de la Première Guerre Mondiale.

On a parlé des soldats de la guerre et nous sommes allées à la Somme, là où ils se sont combattus. On a lu leur courrier.

On a aussi parlé de la paix.

On a commencé de parler de Nelson Mandela. C'était un combattant de la liberté qui est devenu le 1. président noir de l'Afrique du Sud. Il a mené le combat en Afrique du Sud contre l'apartheid.

Il a passé 27 années dans les prisons à cause de l'apartheid. C'est grâce à lui qu'on a éliminé avec succès l'oppression et l'injustice sociale.

Deuxièmement on a appris quelque chose sur Simone Veil. Elle était une femme politique, une survivante de l'Holocauste et une féministe.

En 1975 elle a fait appliquer la loi d'avortement avec qui les femmes peuvent avorter avant la 10. semaine de grossesse. Malheureusement elle est morte le 30. Juin 2017, le jour que nous sommes arrivés à Montbéliard.

Enfin on a traité les relations franco-allemandes avec Charles de Gaulle et Konrad Adenauer.

Les relations de ces deux pays se sont améliorées et le 22. Janvier 1963 les deux hommes politiques ont signés le traité de l'Elysée.

La leçon de l'histoire:

Il faut accepter l'autre avec ses différences.

Sophia de Masi

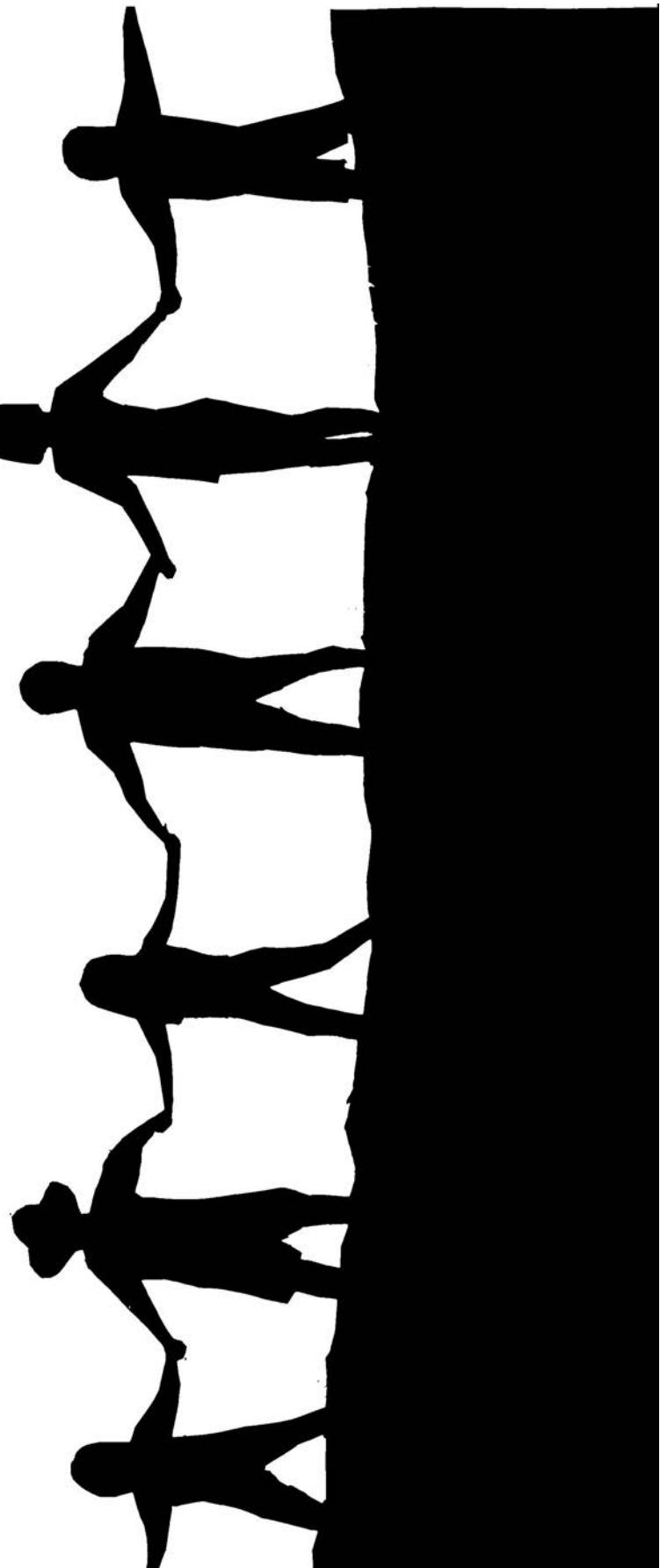


Melina Seiter

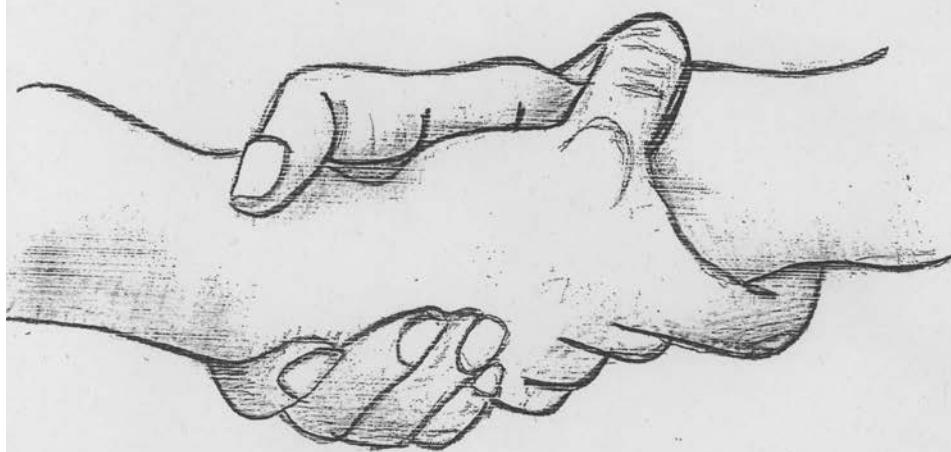
Shauna Meyer

FRIEDEN

&  
Liebe



Dessin sur la  
peau ...





Louise Malvesy

Elina Köhler



Flandern, am 4. November 1917

Meine lieben Eltern!

Am 31. Oktober früh ... hatte unsere Gruppe die Aufgabe, 2 Infanteristen den letzten Liebesdienst zu erweisen und zwar zu beerdigen. Diese beiden armen Kerle, der eine ein Unterfranke, der andere ein Pfälzer aus Hochstadt waren zwei Tage vorher durch eine Granate getötet, ein dritter schwer verwundet, der auch gestorben ist.

Bei Nacht solltet ihr mal die Front sehen. Nichts wie donnern, das Aufblitzen der Feuerschlüche und Petroleumgranaten. Das ist, was man bei Nacht sieht. Und bei Tag, das kann ich nicht und darf ich nicht beschreiben.

Nun so weit geht es mir noch gut und hoffe dasselbe auch von euch.

Besten Gruß und Kuss

Franz

Frankreich, 27. März 1918

Mein liebes Louischen (*das ist seine Schwester*)

Ich habe dir schon einmal geschrieben, wenn ich gesund zurückkehre, dann ist das Geschenk genug und wir können uns miteinander freuen.

Weißt, man kommt manchmal in den Gedanken hinein, wo man all das, was einen umgibt vergisst. Es ist halt Frühling in der Natur geworden und dieses ahnen, dieses Keimen, dringt einem in die Menschenseele und drängt nach Frieden.

Franz

Flandre, le 4 Novembre 1917

Mes chers parents!

Le 31 octobre tôt... notre groupe avait la tâche d'accorder le dernier service d'amour à 2 infanteristes, c'est à dire de les enterrer. Ces deux pauvres types, l'un Basse-Francon et l'autre Palatin de Hochstadt ont été tués par une grenade, un troisième lourdement blessé qui est aussi mort.

Vous devriez voir le front la nuit. Rien que des grondements, le jaillissement d'éclairs du gouffre de feu des obus. Boules éclairées, grenades de pétrole. C'est ce qu'on voit pendant la nuit. Et pendant la journée, je ne peux ni dois vous en parler.

Pour le moment ça va et j'espère que vous allez bien, vous aussi.

Mes meilleures salutations et bisous.

Franz

France, le 27 mars 1918

Ma chère petite Louise,

je t'écris une fois de plus que , si jamais je reviens sain et sauf cela sera le plus précieux cadeau et on pourra s'en contenter. Tu sais, parfois on se perd dans des pensées et on oublie toutes les choses qui nous entourent. Il fait printemps maintenant et ce pressentiment, ce début de fleurissement nous touche profondément et nous pousse vers la paix.

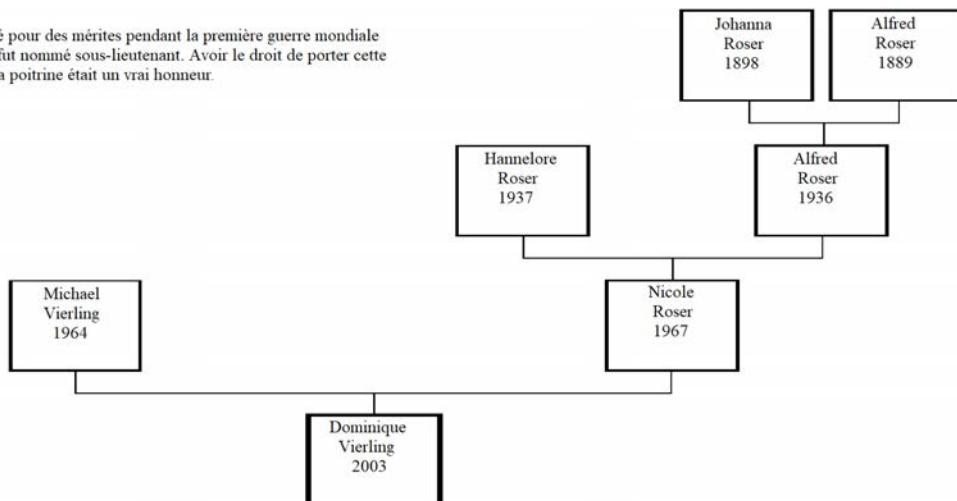
Franz

(arrière grand-père d'Elina Köhler)



Dominique Vierling   Constance Retournard

Cette décoration a été donné pour des mérites pendant la première guerre mondiale  
Vers 1916/17 Alfred Roser fut nommé sous-lieutenant. Avoir le droit de porter cette  
croix de fer 1ère classe sur la poitrine était un vrai honneur.





Léo Vasseur

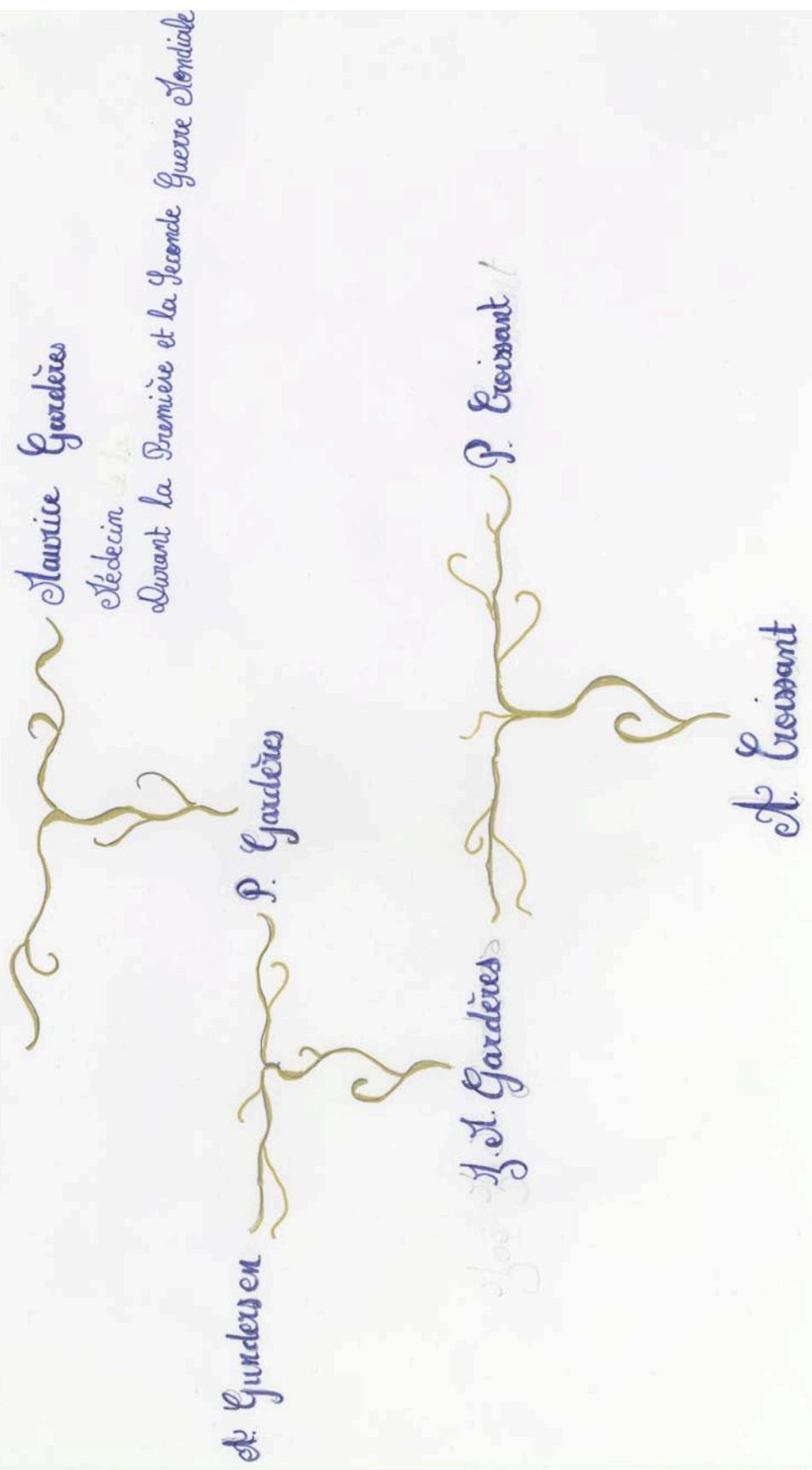
Keno Werner





Marlene Andreae

Anouk Croissant

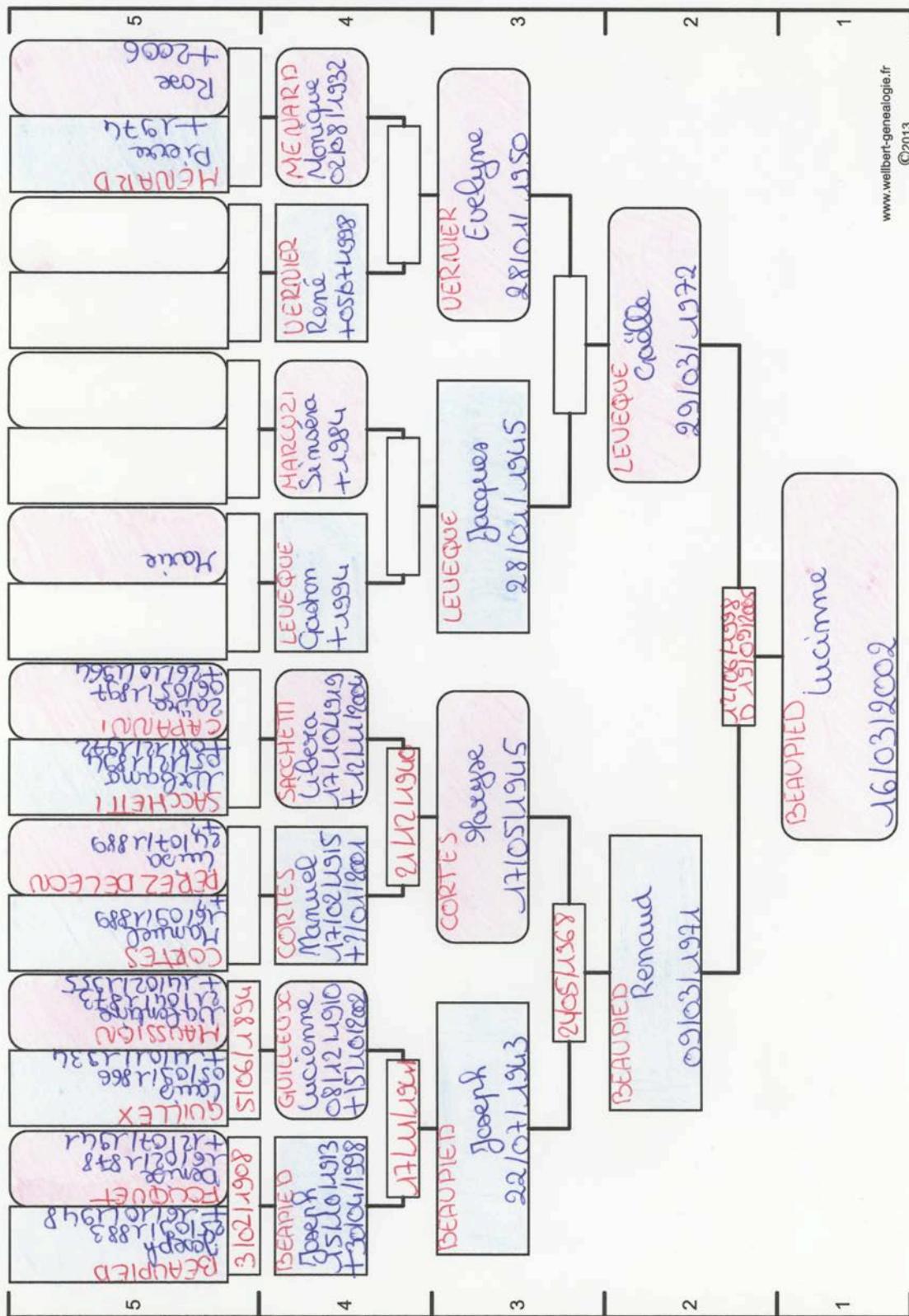






Shirin Seiter

Lucinne Beaupied





Jule Kärcher

Shania Boudjahalat

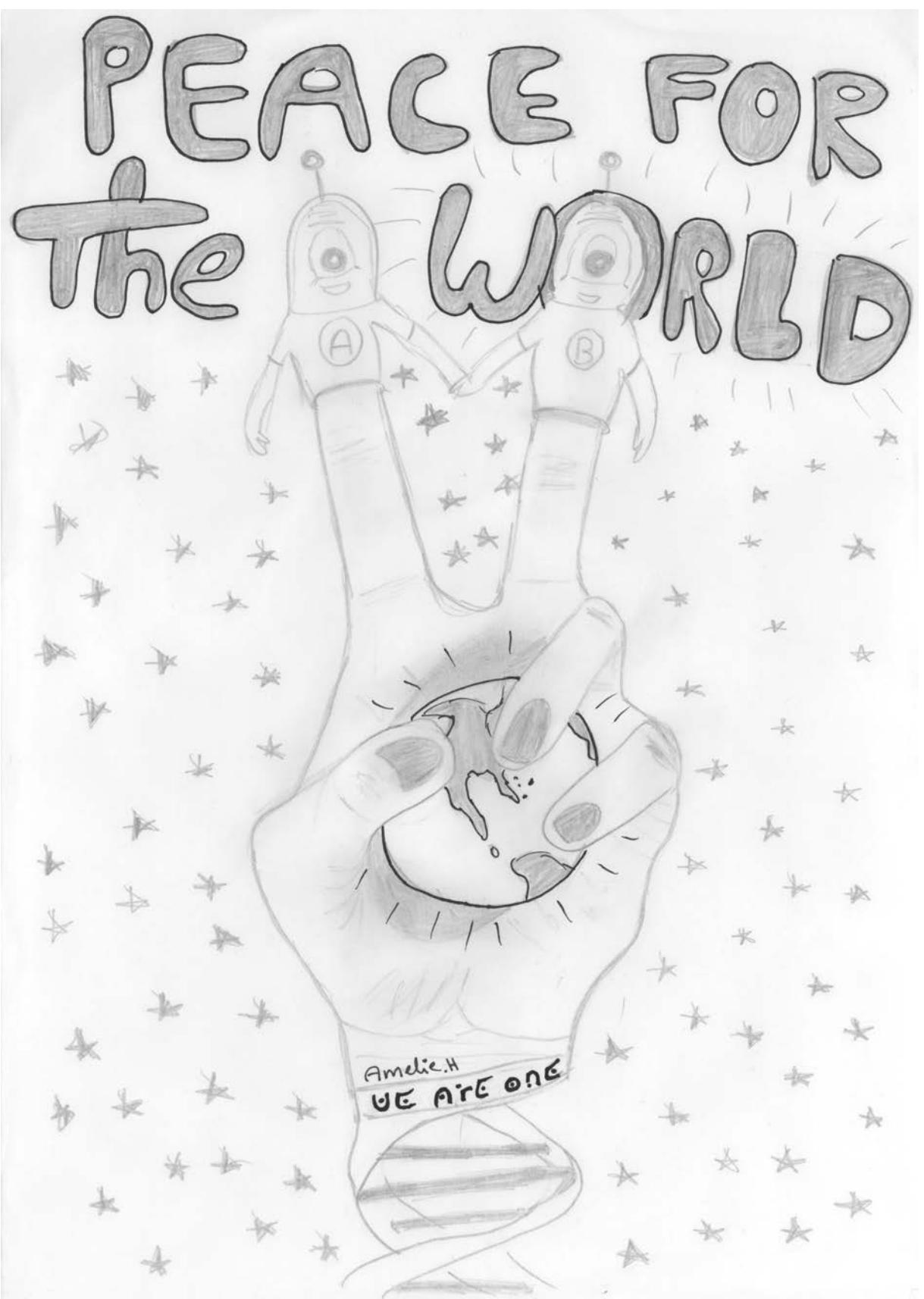
Julekärchen  
q.c.  
Grothe-Gymn.





Amelie Hellmann

Jade





# Manon Thébault

# Fantine Bouteiller



## La Paix

Traité de Paix

Friedensvertrag

Fin de guerre  
Kriegsende

Union Européenne  
Europäische Union

Colombe  
Friedenstaube

Fraternité

Brüderlichkeit

Tranquillité  
Stille

Amitié

Freundschaft

Einigkeit  
Zusammen

Egalité

Gleichheit

Lois

Gesetz

Entente  
Abmachung

Zumelage  
Partnerschaft



Cyrille Mponto

Julien Oudot

Derrière de gauche à droite

Mme Antagnard, Mme Küßner, Mme Tisserand

Devant de gauche à droite:

Mme Leistenschneider, Mme Jalmain, Mme Wisniewski

